

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

F. 85 — 2651

## REGION WALLONNE

## 4 OCTOBRE 1985. — Décret relatif aux conditions d'établissement d'un village de vacances ou d'un parc résidentiel de week-end (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Les articles 94bis, 114bis, 119bis et 143bis, rédigés comme suit, sont insérés dans le Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme :

« Article 94bis. Aucune autorisation de bâtir ne pourra être accordée en vue d'établir un village de vacances sans avoir fait l'objet, au préalable, d'une procédure de publicité et de concertation.

L'Exécutif détermine les conditions d'établissement d'un village de vacances, ainsi que le contenu du dossier d'avant-projet, les formes et les délais des procédures de publicité et de concertation. »

« Article 114bis. Pour l'établissement d'un village de vacances, le dossier d'avant-projet doit être soumis, après publicité et concertation, à l'avis motivé de la section d'aménagement des zones de loisirs de la Commission wallonne d'aménagement et de rénovation du territoire rural. »

« Article 119bis. Aucune autorisation de bâtir ou de lotir ne pourra être accordée en vue d'établir un parc résidentiel de week-end sans avoir fait l'objet, au préalable, d'une procédure de publicité et de concertation.

L'Exécutif détermine les conditions d'établissement d'un parc résidentiel de week-end, ainsi que le contenu du dossier d'avant-projet, les formes et les délais des procédures de publicité et de concertation. »

« Article 143bis. Pour l'établissement d'un parc résidentiel de week-end, le dossier d'avant-projet doit être soumis, après publicité et concertation, à l'avis motivé de la section d'aménagement des zones de loisirs de la Commission wallonne d'aménagement et de rénovation du territoire rural. »

**Art. 2.** Sont validés à partir de l'entrée en vigueur du présent décret, les dispositions réglementaires contenues aux articles 100 à 114 et aux articles 129 à 143 du Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, relatives à la publicité et à la concertation prescrite en vue de l'établissement de villages de vacances ou de parcs résidentiels de week-end.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 octobre 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,  
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,  
A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,  
Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,  
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,  
M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,  
V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,  
J. MAYENCE-GOOSSENS

(1) *Session 1984-1985.*

*Document du Conseil.* — 154 (1984-1985). — N° 1.

*Compte-rendu intégral.* — Séance publique du 2 septembre 1985. — Discussion. — Vote.

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 85 — 2651

## 4. OKTOBER 1985. — Dekret über die Bedingungen für die Anlage eines Feriendorfes oder eines Wochenendwohnparks (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen und Wir, Exekutive sanktionieren es :

**Artikel 1.** Die wie folgt lautenden Artikel 94bis, 114bis, 119bis und 143bis werden in das wallonische Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuch eingefügt :

« Artikel 94bis. Ohne vorheriges Bekanntmachungs- und Vereinbarungsverfahren darf keine Baugenehmigung für die Anlage eines Feriendorfes erteilt werden.

Die Exekutive bestimmt die Bedingungen für die Anlage eines Feriendorfes, sowie den Inhalt der Vorentwurfsakte, die Form und die Fristen der Bekanntmachungs- und Vereinbarungsverfahren. »

« Artikel 114bis. Für die Anlage eines Feriendorfes muss die Vorentwurfsakte nach Bekanntmachung und Vereinbarung, der Abteilung für Gestaltung der Freizeitgebiete des wallonischen Ausschusses für Raumordnung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete zwecks begründeter Begutachtung vorgelegt werden. »

(1) *Sitzungsperiode 1984-1985.*

*Dokument des Rates.* — 154 (1984-1985). — Nr. 1.

*Ausführlicher Bericht.* — Öffentliche Sitzung vom 2. September 1985. — Diskussion. — Abstimmung.

« Artikel 119bis. Ohne vorheriges Bekanntmachungs- und Vereinbarungsverfahren darf keine Bau- oder Erschliessungsgenehmigung für die Anlage eines Wochenendwohnparks erteilt werden.

Die Exekutive bestimmt die Bedingungen für die Anlage eines Wochenendwohnparks, sowie den Inhalt der Vorentwurfsakte, die Form und die Fristen der Bekanntmachungs- und Vereinbarungsverfahren.»

« Artikel 143bis. Für die Anlage eines Wochenendwohnparks muss die Vorentwurfsakte nach Bekanntmachung und Vereinbarung, der Abteilung für Gestaltung der Freizeitgebiete des wallonischen Ausschusses für Raumordnung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete zwecks begründeter Begutachtung vorgelegt werden.»

Art. 2. Ab der Inkrafttretung des vorliegenden Dekrets, werden die in den Artikeln 100 bis 114 und 129 bis 143 des wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches enthaltenen Vorschriften bezüglich der erforderlichen Bekanntmachung und Vereinbarung für die Anlage von Feriendörfern bzw. Wochenendwohnparks als gültig anerkannt.

Verkünden das vorliegende Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namür, am 4. Oktober 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen,

A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,

Ph. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,

J. MAYENCE-GOOSSENS

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 85 — 2651

**4 OKTOBER 1985. — Dekreet betreffende de voorwaarden voor de vestiging van een vakantiedorp of een weekendverblijf (1)**

De Waalse Gewestexecutive heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** De artikels 94bis, 114bis, 119bis en 143bis, luidende als volgt, worden in het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw ingevoegd:

« Artikel 94bis. Zonder voorafgaande openbaarmakings- en overlegprocedure mag geen bouwvergunning voor de vestiging van een vakantiedorp verleend worden.

De Executieve bepaalt de voorwaarden voor de vestiging van een vakantiedorp alsook de inhoud van het voorontwerpdossier, de vorm en de termijnen van de openbaarmakings- en overlegprocedures.»

« Artikel 114bis. Voor de vestiging van een vakantiedorp moet het voorontwerpdossier, na openbaarmaking en overleg onderworpen

worden aan het gegrond advies van de « Commission wallonne d'aménagement et de rénovation du territoire rural, section d'aménagement des zones de loisirs ».

« Artikel 119bis. Zonder voorafgaande openbaarmakings- en overlegprocedure mag geen bouw- of verkavelingsvergunning verleend worden voor de vestiging van een weekendverblijfpark.

De Executieve bepaalt de voorwaarden voor de vestiging van een weekendverblijfpark alsook de inhoud van het voorontwerpdossier, de vorm en de termijnen van de openbaarmakings- en overlegprocedures.»

« Artikel 143bis. Voor de vestiging van een weekendverblijfpark moet het voorontwerpdossier na openbaarmaking en overleg onderworpen worden aan het gegrond advies van de « Commission wallonne d'aménagement et de rénovation du territoire rural, section d'aménagement des zones de loisirs ».

(1) Zitting 1984-1985.

Stukken van de Raad. — 154 (1984-1985). — Nr. 1.

Volledig verslag. — Openbare vergadering, d.d. 2 september 1985. — Bespreking. — Stemming.

**Art. 2.** Vanaf het inwerkingtreden van dit decreet worden de verordenende bepalingen van artikels 100 tot 114 en van artikels 129 tot 143 van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw betreffende de openbaarmaking en het overleg voorgeschreven voor de vestiging van vakantiedorpen en weekendverblijfparken geldig verklaard.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 4 oktober 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,  
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,  
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s,  
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,  
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,  
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,  
J. MAYENCE-GOOSSENS

F. 85 — 2652

**9 OCTOBRE 1985. — Arrêté ministériel relatif à l'organisation du contentieux judiciaire de la Région wallonne en matière de finances, de budget, d'énergie, de traitement industriel des déchets et d'industrialisation de la pisciculture**

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 17 novembre 1982, 10 juin 1983 et 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon;

Vu les décisions de l'Exécutif des 17 mars 1982 et 7 janvier 1983 relatives aux avocats chargés de défendre les intérêts de la Région,

Arrête:

**Article 1er.** Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie désigne les avocats chargés, tant devant les cours et tribunaux que devant le Conseil d'Etat, des affaires en matière de finances, de budget, d'énergie, de traitement industriel des déchets et d'industrialisation de la pisciculture.

En cette qualité, les avocats ont mandat pour représenter la Région wallonne tant en demandant qu'en défendant, devant toute juridiction.

**Art. 2.** Le Ministre détermine, par des dispositions individuelles, leur titre, leurs attributions et devoirs ainsi que le ressort judiciaire ou administratif de leur office.

**Art. 3.** Le Ministre conserve la faculté de confier des affaires litigieuses, dans des cas spéciaux, à un avocat autre que celui attiré conformément à l'article 2.

Si l'avocat doit se désister pour des raisons déontologiques, le Ministre peut désigner un des autres avocats attirés.

**Art. 4.** Les avocats peuvent être consultés pour des affaires non litigieuses par le Ministre et par le directeur général ou le directeur d'administration de la direction générale ou de la direction d'administration à laquelle l'affaire ressortit.

S'il échet, la consultation des avocats est régie par le règlement général ou par les dispositions individuelles visées à l'article 2.

Les avocats peuvent aussi être chargés d'élaborer ou de participer à l'élaboration de la réglementation en matière de finances, de budget, d'énergie, de traitement industriel des déchets et d'industrialisation de la pisciculture.

**Art. 5.** Les avocats assurent la défense des affaires contentieuses jusqu'à leur terme, quel que soit le degré de juridiction auquel elles sont déferées, sauf lorsque l'intervention d'un avocat près la Cour de cassation est légalement requise, auquel cas le dossier est transmis à l'avocat de cassation désigné par le Ministre.

En cas de cassation de l'arrêt et de renvoi par la Cour de cassation devant une autre cour d'appel, le dossier est à nouveau confié à l'avocat qui le traitait auparavant.

**Art. 6.** Les avocats sont rémunérés à l'acte.

**Art. 7.** Les avocats sont indemnisés de leurs frais de déplacements d'après le tarif officiel de l'administration, lorsque leurs devoirs de service occasionnent un déplacement en dehors du ressort judiciaire ou administratif pour lequel ils ont été désignés; le Ministre détermine, par assimilation, les classes du tarif dans lesquelles ils sont rangés.

Les avocats sont indemnisés des frais de justice et d'expertise.

**Art. 8.** Les avocats bénéficient des indemnités de procédure, si et dans la mesure où elles sont recouvrables à charge des parties succombantes.

Le décompte ne peut être fait que lorsqu'une affaire est définitivement terminée et après compensation éventuelle en cas de litige.

Les avocats sont chargés par le Ministre de recouvrer eux-mêmes lesdites indemnités à charge des parties succombantes.

**Art. 9.** La mission des avocats prend fin d'office le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 70 ans.

Néanmoins, le Ministre a la faculté de disposer, dans les arrêtés de désignation, qu'il peut être mis fin à leur mission, à tout moment ou moyennant un préavis dont il fixe la durée, avec ou sans indemnité.

**Art. 10.** Les avocats ne sont point considérés comme des fonctionnaires faisant partie de l'Administration générale au sens de la loi sur les pensions.

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1985.

Bruxelles, le 9 octobre 1985.

Ph. BUSQUIN